



سال‌آور چهارم (۱۳۹۴)

ردیف	نام	تاریخ تولد	تاریخ وفات	شماره ثبت
۱
۲
۳
۴
۵
۶
۷
۸
۹
۱۰
۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

چکیده

نوشتار حاضر به بررسی زمینه‌های تأثیرگذار اجتماعی بر فرایند دسترس‌پذیرسازی منابع کتابخانه‌ای می‌پردازد. نقاط دسترسی مانند کلیدواژه‌ها، شماره‌های راهنما، سرعنوان‌های موضوعی و صیغیگرها که توسط متخصصان کتابداری به منابع داده می‌شود، نقش پیوند بین منابع و کاربران کتابخانه را ایفا می‌کند. اما باتوجه به سرشت اجتماعی انسان و نوع برداشت و خوانش وی از متون که از عوامل محیطی، فرهنگی، حرفه‌ای و پیشینه ذهنی و شناختی ریشه می‌گیرد، ابزارها و نقاط دسترسی موجود نمی‌توانند محتوای حقیقی متون و منابع را برای کاربران نمایان کنند. در حالی که خواست کتابداران، ارائه مطلوب اطلاعات است، موانع بوم‌شناختی، واژشناختی، معناشناختی اطلاعات و نیز تفاوت‌های دیدگاهی خود کتابداران و ملاً روش سازمادهی اطلاعات سبب می‌شود از دسترس‌پذیری و کاربرپذیری اطلاعات مربوط کاسته شود. نوشتار با ذکر نمونه‌هایی از ناتوانی نقاط دسترسی موجود در بازنمون محتوای منابع پایان یافته است.

کلیدواژه‌ها: اطلاع‌رسانی، فهرست‌نویسی، سرعنوان موضوعی، رده‌بندی، دسترس‌پذیری، سازمادهی، نمایه‌سازی، موانع دسترسی به اطلاعات.

جنبه‌های اجتماعی اطلاعات

فلیکس چو
ترجمه حمید کشاورز



پروہشگاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی

جنبه‌های اجتماعی اطلاعات

فلیکس چو^۱

ترجمه حمید کشاورز^۲

در دهه‌های اخیر، نهادها از انگاره‌های پوزیتیویستی حاکم بر سنت علمی اوایل قرن بیستم فاصله گرفته‌اند. به جای تکیه بر استانداردی واحد، ماهیت ارزشگذاری بر فعالیت نهادها طبیعتی بومی به خود گرفته و چارچوب بهترین کارکرد پذیرفته شده است. کتابداری نیز می‌بایست برای پاسخگویی به نیازهای بومی، در این راستا حرکت کند. با آغاز قرن جدید در محیطی نامتجانس، باید درک کرد که پاره‌های اطلاعاتی، معنای واحدی ندارند و ممکن است گروه‌های مختلف تفسیرهای متفاوتی از آن ارائه کنند.

مقاله حاضر به نقاط دسترسی مجموعه کتابخانه‌ها نظر دارد. نقاط دستیابی به کتاب‌ها، مقالات مجلات، و سایر مدارک به وسیله فهرست‌نویسان و نمایه‌سازان در قالب سرعنوان‌های موضوعی، توصیفگرها، و شماره‌های راهنما تخصیص داده می‌شود. این نقاط عمده‌تاً موضوع مدارک^۳ هستند. در حالی که دو مورد نخست را می‌توان با صفحه نمایش رایانه مورد بازیابی قرار داد، شماره‌های راهنما جست‌وجو در قفسه‌ها را فراهم می‌کنند. مورد دیگری که در سیر تحول دسترسی به مدارک - از فهرستبرگه‌ها و ابزارهای کاغذی به اپک‌ها و سایر ابزارهای پیوسته - پدید آمده جست‌وجوی کلیدواژه‌ای با رتبه‌بندی درجه ربط است. کاربران، به دلیل عواملی چون معنای تخصصی اصطلاحات در رشته‌های مختلف و کاربرد

1. Flix Chu. "Social aspects of information". *Library Philosophy & Practice*. Vol.5, No.2 (Spring 2003).

۲. دانشجوی کارشناسی ارشد کتابداری و اطلاع‌رسانی

3. Subject-oriented approach

واژه‌های مشترک، هنوز قادر به پرهیز از مواد ناخواسته یا دستیابی به مدارک مرتبط نیستند. سال‌هاست که بسیاری از نویسندگان با مشکل دسترسی دست به گریبانند. استفاده‌کننده و فهرست‌نویس در کمتر از یک سوم موارد درباره موضوعات چکیده‌ها، متون، و دیگر مواد توافق دارند. کونل^۱ اشاره می‌کند که تفاوت‌های موجود در استفاده از واژه‌ها، مفاهیم، و دیدگاه‌ها در توصیف متن توسط نمایه‌ساز و استفاده‌کننده مؤثر است. گرچه ممکن است جست‌وجوی کلیدواژه‌ای به عنوان یک راه‌حل ارائه شود اما، چنان‌که فاگمان^۲ می‌گوید: "ما به این مهم که واژه مورد استفاده در زبان طبیعی نمی‌تواند به صورت انتزاعی به کار رود بی‌توجه بوده‌ایم. تنها در بستر مفهومی است که واژه معنی و اهمیت خود را باز می‌یابد." از زمانی که متن هویت معنایی یافت، نمایه‌ساز و فهرست‌نویس مجبور به تفسیر و ترجمه مفاهیم آن به سرعنوان‌های موضوعی مناسب هستند. مسئله تفسیر محتوایی متون ابتدا بوسیله اینورسن^۳ و ورمل^۴ مطرح گردید. آنها معتقدند که منطبق بازیابی اطلاعات با استفاده از ابزارهای کتابخانه‌ای به گونه‌ای است که می‌بایست بر انگاره "تطابق دقیق"^۵ - با توجه به فهم مشترک، انتظارات، مقاصد، و تفسیر مفهومی - استوار باشد، اما سرشت پویای جامعه چنین رویکرد همگونی را میان افرادی چون نمایه‌ساز و استفاده‌کننده فراهم نمی‌کند. تفسیر هر فرد بر پایه دانش و تجربه پیشین اوست، که قابل اشتراک نیست. در تلاش برای فهم متن، محتوای اثر، به لحاظ پیچیدگی یا ابهام و نیز قابلیت درک - به وسیله پیشداشته‌های ذهنی فرد تعیین می‌شود و نه نفس اثر. هر فرد راهبردهای کاوش و ارزیابی نتایج را بر اساس مشخصه‌های حرفه‌ای، قومی، و سایر ویژگی‌هایی که قبلاً دریافت کرده است به کار می‌برد؛ اما در عین حال، این ویژگی‌ها بر انگاره‌های رقابتی توفیق می‌یابد. بنابراین، حقوق‌دانان ممکن است متنی را به گونه‌ای استنباط‌کننده در حل مرافعات مفید باشد، در حالی که مهندسان دارای پیش‌فرض‌هایی باشند که در پس زمینه متن، ارزیابی نتایج، و جست‌وجوی بهترین پاسخ قرار گیرد.

جنبه‌های اجتماعی اطلاعات

1. Connell
2. Fugmann
3. Ingwersen
4. Wormell
5. Exact match
6. Alfino
7. Pierce
8. Neutrality

مفهوم ماهیت اجتماعی اطلاعات در پژوهش‌های رشته‌های مختلف پدید آمده است. متون مربوط به جنبه‌های اجتماعی اطلاعات در کتابداری نیز نسبتاً پراکنده است. به‌طور مثال، آلفینو^۶ و پیرس^۷ به تازگی تحلیلی درباره ارزش اخلاقی اطلاعات ارائه کرده‌اند که ممکن است با ارزش‌ها و باورهای حرفه‌ای ما مبنی بر "خنثی بودن"^۸ اطلاعات تضاد پیدا کند. باور به خنثی بودن، در طول زمان، بر اثر تعامل میان حرفه

کتابداری و فرهنگ رواج یافته است. به طور مثال، حضور داستان در مجموعه کتابخانه پیوسته بحثی داغ بوده است، زیرا نقش کتابخانه عمومی را از نهادی آموزشی به محل تفریح و کتابدار را از آموزشگر به مشاور خواننده سوق می‌داد. در مورد داستان محدودیت‌های مالی و مکانی کتابخانه‌ها رشد چنین مجموعه‌هایی را محدود می‌کرد و کتابخانه‌ها قادر شدند تا پایگاهی خنثی در برابر این‌گونه ادبی اتخاذ کنند. اما اکنون "مسئله اینترنت" نسخه روزآمد شده "مسئله داستان" نیست، زیرا بیشتر آنچه در اینترنت وجود دارد از منابعی خارج از کتابخانه‌ها گرفته شده است. شاید اطلاعات خنثی باشد، اما در بستری خاص هویت و ارزش اخلاقی می‌یابد که به ما کتابداران مربوط است.

با نگاهی کلی‌تر به حوزه اطلاعات، می‌توان به نظریات بونی ناردی^۱ و ویکی ادی^۲ اشاره کرد که درباره نیاز به خلق مبنایی کلی برای هویت بخشی به اطلاعات و فن‌آوری می‌گویند: "ابزارهای فن‌آورانه و سایر دستاوردها مفهومی اجتماعی دارند. ادراکات، ارزش‌ها، و رفتارهای جامعه جنبه اجتماعی ابزار را تشکیل می‌دهند." به طور مثال، در استفاده از تلفن، می‌توان به درک ضمنی اخلاق شماره‌گیری، نحوه پاسخگویی، احوال‌پرسی، و نوع برداشت‌ها در خلال مکالمه اشاره کرد. متن نوشتاری دارای معنای ثابتی نیست، خواننده در تفسیر متن به نوعی معنا بخشی مبادرت می‌ورزد که خود فعالیت پویاست. در خلق معنا، موقعیت فرهنگی خواننده از نویسنده متفاوت است. بنابراین، اکولوژی اطلاعات، تعامل میان انسان‌ها، رفتارها، ارزش‌ها، و فن‌آوری‌ها در بستری محلی است. در نگرشی مشابه براون^۳ و دوگید^۴ به شبکه اجتماعی پیرامون پاره‌های اطلاعاتی به منظور بهره‌وری از معنای آن تأکید کرده‌اند. در کتاب "حیات اجتماعی اطلاعات"^۵ متذکر می‌شوند که در جهان دیجیتال بسیاری از مردم بینشی باریک‌اندیشانه دارند، چون به بستر مربوط به پدیده‌ها نمی‌اندیشند. در حالی که فقط با توجه به بستر است که افلام اطلاعاتی مورد داوری و ارزیابی قرار می‌گیرند. بستر شاید به عنوان زیرساخت حمایتی از متون تلقی شود؛ مثلاً شاید زمان صرف شده برای انتقال مواد بین کتابخانه‌ای برای بسیاری از مراجعه‌کنندگان طولانی جلوه کند زیرا از آنچه پشت صحنه برای عرضه خدمات روی می‌دهد بی‌خبرند. اینجاست که نویسندگان می‌گویند "کمتر بیشتر است"، یعنی اطلاعات کمتری از طریق شبکه اجتماعی پالایش شود ولی به صورت بهینه در اختیار کاربر قرار گیرد. پاره اطلاعاتی تنها زمانی معنی پیدا می‌کند که به صورت اجتماعی درک شود. می‌بایست پیشینه را درک کنیم تا به فهم ربط و ارزش اطلاعات نایل شویم. این پیشینه اطلاعاتی را به

1. Bonnie Nardi
2. Vicki O'Day
3. Brown
4. Doguid
5. The Social Life of Information

“دانش ربوده شده”^۱ تعبیر می‌کنند. “دانش ربوده شده” چیزی است که شخص با مشاهده آنچه در حال وقوع است فرا می‌گیرد و نه از طریق آموزش رسمی. این همان چیزی است که موضوع را در بسترش قرار می‌دهد، نه فقط هنگام استفاده بلکه در فرایند تجربه و انجام عمل. من قبلاً به این نکته اشاره کرده‌ام که دانش به لحاظ ماهوی پیوسته است، اما در فرایند فهرست‌نویسی، تفسیر معنایی متون در قالب شماره‌های راهنما منجمد می‌شود. در این فرایند، از جزء مؤثر معنای یک متن صرف‌نظر می‌شود؛ زیرا این جزء در نقاط دستیابی قابل انعکاس نیست. برخی فهرست‌نویسان موافقند که برخی کتاب‌ها برای فهرست‌نویسی ساده‌اند؛ چون موضوع آنها روشن است و سرعنوان‌های موضوعی و شماره‌های رده‌بندی متناظر با آنها به سهولت یافت می‌شود. اما برخی کتاب‌ها، مخصوصاً متن میان رشته‌ای، نیاز به تفسیر بیشتری دارند تا با سرعنوان‌های موضوعی و فراماهای رده‌بندی سازگار شوند. به همین سبب ابزارهای دارای الگویی ثابت^۲ مانند سرعنوان‌های موضوعی کتابخانه کنگره^۳، ممکن است در بعضی موارد مناسب باشد و در سایر موارد به کار تخصیص موضوعی نیاید. به هر حال، تفسیر محتوایی هر فرد از متن بر پایه ساخت و بافت اجتماعی او صورت می‌گیرد. دولین^۴ و روزنبرگ^۵ ارتباطات موجود در محیط کاری را مورد مطالعه قرار داده‌اند. آنها از نظریه‌ای ریاضی موسوم به “نظریه موقعیت”^۶ برای ایجاد قلمرو مطالعه اطلاعات استفاده می‌کنند. یک “موقعیت” ممکن است جزئی از واقعیت باشد. این نویسندگان فرم‌های گزارش مسئله^۷ را که در یک مرکز صنعتی استفاده می‌شود تجزیه و تحلیل می‌کنند. فرم دارای فیلدهای ثابتی است که با رده‌هایی مثل “شماره مکان” یا “سیستم” کدگذاری می‌شود. در این فرم‌ها فضاهای محدودی وجود دارد که در آنها به توصیف مسئله، راه‌حل آن، و ابزارهای مورد نیاز اشاره شده است. به سبب محدودیت فضا و زمان، متن‌های مورد استفاده را عبارات کوتاه و چکیده شده دربرمی‌گیرد. برای خودکارسازی فرایند، تفسیر این فرم‌ها توسط نرم‌افزار بسیار دشوار است. سه نوع دانش برای تفسیر فرم‌ها مورد نیاز است: (۱) آشنایی با ساختار فرم‌های گزارش مسئله؛ (۲) دانش فنی؛ و (۳) دانستن ساختار اجتماعی مربوط به این فرم‌ها.

پیشینه مارک نیز با فیلدهای ثابت و فیلدهای آزاد قالب‌بندی شده است که باید طبق قواعد فهرست‌نویسی پر شوند. برای تفسیر فهرست‌برگه شخص باید: (۱) با ساختار پیشینه فهرست آشنا باشد؛ (۲) ساختار فنی کتابخانه و جهان اطلاعات را بداند؛ و (۳) از محدودیت‌های اجتماعی اطلاعات که در رکورد ظاهر می‌شود آگاه باشد. هر سه این

1. Stolen knowledge
2. One-size-first-all tool
3. The Library of Congress Subject Headings (LCSH)
4. Devlin
5. Rosenberg
6. Situation theory
7. Problem Reports Forms (PRF)

عوامل برای دادن معنایی ترکیبی به رکورد به کار می‌روند. نخستین بخش بر دانش فنی مربوط به اجزاء رکورد مانند عنوان، صفحه شماره، و سرعنوان موضوعی دلالت می‌کند. آنچه بسیار مهم است شماره راهنماست که به منزله پیوند با خود مدرک عمل می‌کند. بخش دوم، به دانستن چیزهایی مانند مثل طرح و برنامه کتابخانه مربوط است؛ از قبیل آگاهی نسبت به نحوه برکه‌آرایی که آیا به صورت رف برکه یا الفبایی است. شبیه این امر در مورد مجلات نیز صادق است. یعنی فرد باید بداند که چگونه می‌توان از طریق زنجیره استنادها حرکت کرد.

معنای اجتماعی در قالب بخش سوم رخ می‌نماید. همان جایی که پایگاه معرفتی یا بستر، ممکن است قابل اشتراک نباشد. به‌طور مثال، زمانی که در سال ۱۹۷۵ آغاز به فهرست‌نویسی کردم، بیش از سه موضوع به یک عنوان تعلق نمی‌گرفت. در حالی که ممکن بود متن جزوه‌ای پاتزده صفحه‌ای باشد یا مجموعه ده جلدی. چنین قواعدی برای تخصیص سرعنوان‌های موضوعی نیز وجود داشت. مثلاً به‌ندرت شخصی یک سرعنوان کلی به اثری می‌داد که قبلاً یک سرعنوان جزئی تر گرفته باشد. یعنی برای کتابی درباره تاریخ بوئنوس آیرس باید سرعنوان "بوئنوس آیرس (آرژانتین) - تاریخ" داده می‌شد نه "آرژانتین - تاریخ"؛ در حالی که بوئنوس آیرس پایتخت بوده و جزئی از تاریخ آرژانتین است؛ مگر اینکه مراجع یا کتابدار آگاه باشد که اگر فقط زیر سرعنوان "آرژانتین - تاریخ" نگاه کند جزوه‌ای در این باره نخواهد یافت. به همین ترتیب، مجموعه‌ای ده جلدی از تاریخ آرژانتین تنها یک موضوع می‌گرفت "آرژانتین - تاریخ"؛ که ممکن بود مقاله‌ای ۵۰ صفحه‌ای درباره بوئنوس آیرس داشته باشد. بنابراین، کاوشی کامل برای مواد تاریخی درباره بوئنوس آیرس ممکن بود حجم عظیمی از اطلاعات مناسب را در پی نداشته باشد.

مطلب دیگر این است که سرعنوان‌های موضوعی و توصیفگرها در فواصل زمانی مشخصی افزایش یافته، تغییر کرده، یا روزآمد می‌شوند؛ در حالی که دانش نوین در حال گسترش است و متون مربوط به پیشرفت‌های اخیر ممکن است سرعنوان تازه‌ای نداشته باشند؛ زیرا نمایه‌ساز با این مفاهیم آشنا نشده است. به‌طور مثال، پایان‌نامه دکترای من درباره همکاری میان کادر آموزشی دانشکده با کتابداران در استفاده از چارچوب نظام ترکیبی آزاد برای تحلیل است. یکی از مقالاتی که مورد استفاده قرار گرفت توسط کارل ویک^۱ در سال ۱۹۷۶ نوشته شده بود که در آن مؤسسات آموزشی را به عنوان نظام‌های ترکیبی مورد آزمایش قرار می‌داد. این مقاله در اریک نمایه شد و توصیفگر "نظام‌های ترکیبی آزاد" برای اولین بار به کار رفت. تا سال ۱۹۹۲، که پایان‌نامه در حال تکمیل بود، این توصیفگر در کمتر

1. Karl Wieck

از نیمی از مقالات مرتبطی که در آریک نمایه شده بود ظاهر گردید. مقالاتی که این توصیف‌گر را از دست داده شامل عناوینی مانند <تجدیدنظر دربارهٔ ترکیب‌بندی آزاد: دیدگاهی انتقادی به تلقی ویک از مدیریت آموزشی> که در سال ۱۹۸۳ پدید آمد و یا <تغییرات آموزشی در نظام‌های ترکیبی آزاد> که در سال ۱۹۸۱ منتشر شد. شمار دیگری از مقالات مورد استفاده نیز از طریق ای.بی.آی اینفورم^۱ نمایه شدند و توصیف‌گرهای "مدیریت" یا "رفتار سازمانی" به آنها تعلق گرفت. بنابراین، اگر هیچ تلاشی برای پی‌گیری پی‌انویس‌ها صورت نمی‌گرفت بسیاری از پیشینه‌های مناسب بازیابی نمی‌شد، مخصوصاً آنهایی که قدیمی‌تر بودند.

نکتهٔ دیگر، درک اجتماعی است که از طریق سازمان طرح‌های طبقه‌بندی منعکس شده و بر دسترسی تأثیر می‌گذارد. در "اشتراک و افتراق"^۲ هوپ السن بر سوگیری فرهنگی که در طرح‌دهی دیوبی وجود دارد اشاره می‌کند. در تلاش برای دسته‌بندی اقلام "مشابه"، "شبهات"، ارزشی اجتماعی است که منعکس‌کنندهٔ دیدگاهی خاص است. بنابراین، ادبیات کانادایی به زبان‌های انگلیسی و فرانسوی، و اسکیمویی در نقاط مختلفی از ردهٔ ۸۰۰ طبقه‌بندی می‌شوند. همچنین در فوئام‌های رده‌بندی کنگره، برای ادبیات پهلوانی شماره‌های راهنما ممکن است در نقاط مختلفی از ردهٔ ادبیات قرار گیرند.

نمونهٔ دیگر، نقشی است که غذا در تاریخ ایفا می‌کند. سبب‌زمینی کشفی جدید در جهان است، ولی پخت‌های بومی آن مثلاً در روسیه یا هند چگونه نمایش داده می‌شوند؟ و سؤالاتی نظیر آن، که در عین جذابیت قابل پاسخگویی نیستند؛ زیرا سرعنوان‌های موضوعی و شماره‌های راهنما برای پاسخگویی به چنین سؤالاتی تعریف نشده‌اند. نمونه‌هایی از کتاب‌های مفید در این زمینه عبارتند از "دانه‌های تغییر"، که در SB ۷۱ با سرعنوان موضوعی "گیاهان و تغییر" و "محصولات - تاریخ" آمده است؛ یا "گرسنگی و تاریخ" که در TX ۳۵۳ رده‌بندی شده با سرعنوان "غذا - تاریخ"، "تمدن - تاریخ" و "کشاورزی - تاریخ"؛ غذا در تاریخ که در GT ۲۸۵۰ رده‌بندی شده با سرعنوان‌های "غذا - تاریخ" و "سفره‌ها و خوراکی‌ها"؛ و تاریخ و تأثیر اجتماعی سبب‌زمینی که در SB ۲۱۱ رده‌بندی شده با موضوع "سبب‌زمینی - تاریخ". بنابراین، اگر شخصی به دنبال کتاب‌هایی دربارهٔ تاریخ سبب‌زمینی باشد تنها یکی از چهار کتاب را خواهد یافت، و البته باید گفت که راه دیگری نیز وجود ندارد.

شایولی^۳ معتقد است که منابع کتابخانه‌ای محمل را بدون توجه به محتویات آن توصیف می‌کنند. فهرست و نمایه این حقیقت را می‌گویند که یک ظرف حاوی شیر است اما دربارهٔ مزهٔ آن شیر چیزی نمی‌گویند. کاربران کتابخانه مایل به دانستن محتوای منابع هستند،

1. ABI-inform
2. Sameness and difference
3. Shively

اما سرعنوان‌های موضوعی و دیگر نقاط دسترسی تنها محمل را منعکس می‌کنند و نه ماهیت آنچه در آن وجود دارد. آنچه که از دست می‌رود شامل جنبه‌های ضمنی است که در فرهنگ‌ها وجود دارد، زیرا هر حوزه موضوعی یا هر فرهنگی مجموعه پیش‌فرض‌های خاص خود را در سازماندهی اندیشه‌هایش با استفاده از واژگان دارد. گروه‌های کاری، مثل فهرست‌نویسان، پیش‌فرض‌هایی دارند که ممکن است با دیگران مشترک نباشد. اجزایی که عینیت ندارند اما در خلال تجارب اجتماعی فراگرفته می‌شوند. این اجزاء تدریجی بوده و به شدت به بستر متون بستگی دارند. شخصی ممکن است به این وجوه توجه ویژه داشته باشد و آنها را اساس انتخاب نقاط دسترسی به هر مدرک قرار دهد. بنابراین، ابعاد اجتماعی هم از تفسیر متن و هم از پیش‌فرض‌های ضمنی که پیرامون متن موجود است تأثیر می‌پذیرد. گرچه خواست کتابداران پنهان کردن اطلاعات نیست، رویه سازماندهی و دسترس‌پذیرکردن اطلاعات ممکن است در استفاده از آن مانع ایجاد کند. این مانع در تفسیر محتوای متن، که به وسیله ابزارهای موجود دستیابی صورت می‌گیرد، بیشتر اجتماعی است تا فنی.

مآخذ:

- Mary E. Brown, "By Any Other Name: Accounting for Failure in the Naming of Subject Categories". *Library & Information Science Research*, 17 (Fall 1995): 347-85.
- Lourdes Y. Collantes, "Agreement in Naming Objects and Concepts for Information Retrieval" (Ph.D. diss., Rutgers, 1992).
- Tschera Harkness Connell, "Techniques to Improve Subject Retrieval in Online Catalogs: Flexible Access to Elements in the Bibliographic Record". *Information Technology & Libraries*, 10 (June 1991): 87-98.
- Robert Fugmann, "Obstacles to Progress in Mechanized Subject Access and the Necessity of a Paradigm Change". in *Saving the Time of the Library User Through Subject Access Innovation*, ed. William J. Wheeler (Champaign, Ill.: Publications Office, Graduate School of Library and Information Science, 2000): 7-45.
- Peter Ingwersen and Irene Wormell. "Means to Improved Subject Access and

- Representation in Modern Information Retrieval". *Libri*, 38 (June 1988): 94-119.
- Carol C. Kuhlthau, "Inside the Search Process: Information Seeking from the User's Perspective". *Journal of the American Society for Information Science*, 42 (June 1991): 361-371.
- Ronald Fernandes and Herbert A. Simon. "A Study of How Individuals Solve Complex and Ill-structured Problems". *Policy Sciences*, 32 (1999): 226.
- Ronald Fernandes and Herbert A. Simon. "A Study of How Individuals Solve Complex and Ill-structured Problems". *Policy Sciences*, 32 (1999): 238.
- Mark Alfino and Linda Pierce, "The Social Nature of Information". *Library Trends*, 49 (Winter 2001): 471-485.
- Bonnie A. Nardi and Vicki L. O'Day. *Information Ecologies: Using Technology with Heart* (Cambridge, Mass.: MIT Press, 1999), 21.
- John Seely Brown and Paul Duguid. *The Social Life of Information* (Boston, Mass.: Harvard Business School Press, 2000): 136.
- Felix T. Chu, "The Freezing of Dynamic Knowledge". *Technicalities*, 16 (January 1996): 1, 7-9.
- Keith Devlin and Duska Rosenberg. *Language at Work: Analyzing Communication Breakdown in the Workplace to Inform Systems Design*
- Karl E. Weick, "Educational Organizations as Loosely Coupled Systems". *Administrative Science Quarterly*, 21 (March 1976): 1-19.
- Hope A. Olson, "uh[N[N]h Sameness and Difference: a Cultural Foundation of Classification". *Library Resources & Technical Services*, 45 (July 2001): 115-122.
- Daniel Shively. "Idea Retrieval". *Technical Services Quarterly*, 6, 1 (1988): 23-30.
- Don Spanner. "Border Crossing: Understanding the Cultural and Informational Dilemmas of Interdisciplinary Scholars". *Journal of Academic Librarianship*, 27 (September 2001): 352-360.
- Robert J. Sternberg. "Enhancing Education for Immigrants: The Role of Tacit Knowledge". *Educational Policy*, 12 (November 1998): 705-718.